

Jer

Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

עֲצָמוֹת	אֶת-	(יּוֹצִיאוּ)	[יּוֹצִיאוּ]	יְהוָה	נֶאֱמַר-	הֵיכָּל	בְּעֵת	1
kemiklerini	-	(çıkacaklar)	[çıkacaklar]	YAHVE'nin	buyruğu-	o	zamanda-	
H6106	H0853	H3318	H3318	H3068	H5002	H1931	H6256	
וְאֵת	הַכַּהֲנִים	עֲצָמוֹת	וְאֶת-	שָׂרֵיוֹ	עֲצָמוֹת-	וְאֵת-	יְהוּדָה	מִלְכֵי-
ve-	kâhinlerin	kemiklerini	ve-	önderlerinin	kemiklerini-	ve-	Yahuda'nın	krallarının-
H0853	H3548	H6106	H0853	H8269	H6106	H0853	H3063	H4428
מִקְבָּרֵיהֶם:	יְרוּשָׁלַם	יּוֹשְׁבֵי-	עֲצָמוֹת	וְאֵת	הַנְּבִיאִים	עֲצָמוֹת		
mezarlarından-	Yeruşalim'in	oturanlarının-	kemiklerini	ve-	peygamberlerin	kemiklerini		
H6913	H3389	H3427	H6106	H0853	H5030	H6106		

‹‹ ‹O zaman, diyor RAB, Yahuda krallarıyla önderlerinin, kâhinlerin, peygamberlerin, Yeruşalimde yaşamış olanların kemikleri mezarlarından çıkarılacak.

וְאִשְׁחִימֵם	וְלִיָּהּ	2						
ve-serecekler	ve-aya	güneşe-	ve-tüm-	ve-aya	güneşe-	ve-serecekler		
H7849	H3394	H8121	H3605	H3394	H8121	H7849		
עֲבָדוֹם	וְאִשְׁרֵם							
kulluk-ettiler	ve-ki							
H5647	H1980							
וְאִשְׁפּוֹ	וְלֹא							
toplanacaklar	ve-değil							
H0622	H3808							
יְהִיוּ:	הָאֲדָמָה	פָּנֵי	עַל-	לְדָמֶן	יִקְבְּרוּ	וְלֹא	וְאִשְׁפּוֹ	
olacaklar	toprağın	yüzeyi	üzerine-	gübre-olarak	gömülecekler	ve-değil	toplanacaklar	
H1961	H0127	H6440	H1828	H1828	H6912	H3808	H0622	

Toplanmayacak, gömülmeyecek kemikler, topraın üzerinde gübre gibi olacaklar. Yeruşalim halkının sevdiği, kulluk ettiği, izlediği, danıştığı, taptığı güneşin, ayın, gök cisimlerinin önüne serilecekler.

וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	3
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-tercih-edilecek	-den-	ailenin	kötü	
H0977	H4940	H4940	H4940	
וְנִבְחַר	מִן-	הַמְשֻׁפָּחָה	הָרָעָה	
ve-				

אם יקומו ולא היפלו יהיה אמר כה אליהם ואמרת 4
eğer- kalkacaklar ve-değil düşecekler-mi YAHVE dedi böyle onlara ve-diyeceksin
H3808 H5307 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559

ישוב: ישוב
dönecek-mi ve-değil dönerse
H7725 H3808 H7725

Onlara de ki, RAB yle diyor: ‹ ‹ ‹ İnsan yere düşer de kalkmaz mı, Yoldan sapar da geri dönmez mi?

מדוע שובבך העם הזה ירושלים משבחה נצחת החזיקו בתמיית מאנו 5
reddettiler aldatmayı- tuttu sürekli dönüş Yeruşalim bu halk döndü neden
H3985 H2388 H5329 H4878 H3389 H2088 H7725 H4069

לשוב:
dönmeyi-
H7725

yleyse neden bu halk yoldan saptı? Neden Yeruşalim sürekli dönklik ediyor? Hileye yapışıyor, Geri dönmeyi reddediyorlar.

על- נחם איש אין ידברו כן לוא ואשמע הקשבתי 6
üzerine- pişman-olan adam yok konuşuyorlar doğru değil- ve-duyдум dinledim
H5162 H0376 H0369 H1696 H3808 H8085 H7181

שוטף כסוס) במרוצתם] במרוצותם] שב כלה עשיתי מה לאמר רעתו 7
koşan at-gibi (koşusunda) [koşularında] döndü hepsi yaptım ne diyerek kötülüğünün
H7857 H4794 H4794 H7725 H3605 H4100 H0559

במלחמה:
savaş-
H4421

Dikkatle dinledim, Ama doğru söylemiyorlar. Kimse, ne yaptım, diyerek kötülünden pişmanlık duymuyor. Savaşta seğirten at gibi Herkes kendi yoluna gidiyor.

ועגור) וסוס] ותר מועדיה ידעה בשמים חסידה גם 7
ve-turna (ve-kırlangıç) [ve-kırlangıç] ve-kumru zamanını bilir göklerde- leylek hem-
H5693 H5483 H8449 H4150 H3045 H8064 H2624 H1571

יהוה: משפט את ידעו לא ועמי באנה עת את שמו 7
YAHVE'nin hükmünü - bildi değil ve-halkım gelinin zamanını - korudular
H3068 H4941 H0853 H3045 H3808 H0935 H6256 H0853 H8104

Gökteki leylek bile Belli mevsimlerini bilir. Kumru da kırlangıç da turna da Göç etme zamanını gözetir. Oysa halkım buyruklarımı bilmez.

הנה אכן אתנו יהוה ותורת אנחנו חכמים תאמרו איכה 8
işte gerçekten bizimledir YAHVE'nin ve-öğretisi bizim bilgiler diyorsunuz nasıl
H2009 H0403 H0854 H3068 H8451 H0587 H2450 H0559

ספרים: שקר עט עשה לשקר
yazıcıların yalan kalemi yaptı yalana-
H8267 H5842 H8267

‹‹ ‹Nasıl, biz bilge kişileriz, RABbin Yasası bizdedir, diyebiliyorsunuz? İşte, bilginlerin yalancı kalemi Yasayı yalana çevirmiş.

9
 מָאָסוּ יְהוָה בְּדַבְרֵ- הַנָּה וַיִּלְכְּדוּ תָתוּ חֻכְמֵימִים הַבִּישׁוּ
 reddettiler YAHVE'nin sözünü- işte ve-yakalandılar şaşırdılar bilgiler utandılar
[H3068](#) [H1697](#) [H2009](#) [H3920](#) [H2865](#) [H2450](#) [H0954](#)

וְחֻכְמַת־ מָה לָהֶם: וְהִגִּידוּ
 ve-bilgeliği- ne onların- s [H4100](#) [H2451](#)

Bilgeler utandırıldı; Yıldırılıp ele geçirildi. RABbin sözünü reddettiler. Nasıl bir bilgelikmiş onlarınki?

10
 כִּי לָכֵן אֶתֶן אֶת- נְשִׂיהֶם לְאֶחָרִים שְׂדוֹתֵיהֶם לְיֹרְשִׁים לְיֹרְשִׁים כִּי
 çünkü mirasçılara- tarlalarını başkalarına- karılarını - vereceğim bundan-dolayı
[H3423](#) [H0312](#) [H0802](#) [H0853](#) [H5414](#)

וְעַד- מִקְטָן וְעַד- גְּדוֹל כֻּלָּהּ בְּצַע בְּצַע מִנְבִיאַי וְעַד-
 ve-kadar- küçükten- hepsi büyüğe hepsi kazanan kazanan haksız-kazanç peygamberden-
[H5704](#) [H5030](#) [H1215](#) [H1214](#) [H3605](#) [H5704](#)

כֹּהֵן כֻּלָּהּ עֹשֶׂה שָׂקֵר:
 kâhine hepsi yapan sahtelik [H8267](#) [H3605](#) [H3548](#)

Bundan ötürü karılarını başkalarına, Tarlalarını sahiplenecek yeni kişilere vereceğim. Küçük büyük herkes kazançpeşinde, Peygamberler, kâhinler, hepsi halkı aldatıyor.

11
 וַיִּרְפוּ אֶת- שִׁבְרֵי בָת- עַמִּי עַל- נֶקְלָהּ לְאֹמֵר וּשְׁלוֹם וּשְׁלוֹם
 ve-iyileştirdiler - kırılmasını kızı- halkımın üzerine- hafifçe diyerek selâmet selâmet
[H7495](#) [H0853](#) [H7667](#) [H1323](#) [H7043](#) [H0559](#) [H7965](#) [H7965](#)

וְאֵין וְאֵין שְׁלוֹם:
 ve-yok ve-yok selâmet [H7965](#) [H0369](#)

Esenlik yokken, Esenlik, esenlik, diyerek Halkımın yarasını sözde iyileştirdiler.

12
 וְהִכְלִים יְבִישׁוּ תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַם- בּוֹשׁ לֹא- יִבְשׁוּ וְהִכְלִים
 ve-yüzü-kızarma utandılar değil- utanmak hem- yaptılar iğrençlik çünkü utandılar
[H3637](#) [H0954](#) [H3808](#) [H0954](#) [H1571](#) [H8441](#) [H3001](#)

וְיִכְשְׁלוּ וְיִכְשְׁלוּ וְיִכְשְׁלוּ וְיִכְשְׁלוּ וְיִכְשְׁלוּ וְיִכְשְׁלוּ וְיִכְשְׁלוּ וְיִכְשְׁלוּ
 sendeleyecekler cezalarının zamanda- düşenlerle- düşecekler bundan-dolayı bilmediler değil
[H3782](#) [H6486](#) [H6256](#) [H5307](#) [H5307](#) [H3045](#) [H3808](#)

וְאָמַר יְהוָה: וְאָמַר
 dedi YAHVE [H3068](#) [H0559](#)

Yaptıkları iğrençliklerden utandılar mı? Hayır, ne utanması? Kızarıp bozarmın ne olduğunu bile bilmiyorlar. Bu yüzden onlar da düşenlerin arasında yer alacak, Cezalandırıldıklarında sendeleyip düşecekler› diyor RAB.

13
 תְּאֵינִים וְאֵין בְּנֵי עֲנָבִים אֵין יְהוָה נְאֻם- אֲסִיפֶם אֲסֵף
 incirler ve-yok asmada- üzümler yok YAHVE'nin buyruğu- toplayacağım toplamak
[H8384](#) [H0369](#) [H1612](#) [H6025](#) [H0369](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5486](#) [H0622](#)

וְהָעֵלֶה בְּתֵאנָה וְהָעֵלֶה נָבִיל וְהָעֵלֶה יַעֲבֹרוּם:
 ve-yaprak incir-ağacında- soldu ve-verdim onlara- onları geçecek-onları [H5929](#) [H8384](#) [H1992](#) [H5414](#)

‹‹ ‹Onları büsbütün yok edeceğim, diyor RAB, Ne asmada üzüm kalacak, Ne incir ağacında incir. Yaprakları solup kuruyacak. Onlara ne verdiysem, Ellerinden alınacak.› ››

על- מָה אָנַחְנוּ יוֹשְׁבֵי הָאָסָפּוּ וְנָבֹא אֶל- עָרֵי הַמְּבָצָר 14
 üzerine- ne biz oturuyoruz ve-girelim e- şehirlerine müstahkem
[H4013](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0622](#) [H3427](#) [H0587](#) [H4100](#)

וְנִדְמָה- שָׁם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הִדְמָנוּ וַיִּשְׁקֶנוּ מִי- רָאשׁ
 ve-sessiz-olalım- orada çünkü YAHVE Allahımız susturdu-bizi ve-içirdi-bize suyu- zehir
[H7219](#) [H4325](#) [H0248](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8033](#)

כִּי חָטְאָנוּ לַיהוָה: YAHVE'ye günah-işledik çünkü
[H3068](#) [H2398](#)

‹‹Neden burada oturup duruyoruz? Toplanalım da surlu kentlere kaçalım, Orada ölelim! Tanrımız RAB bizi ölaüme terk etti, Bize zehirli su içirdi. Çünkü Ona karşı günah işledik.

קָנָה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לַעֲת מִרְפָּה וְהִנֵּה בְּעֵתָה: 15
 ummak için-esenlik için ve-yok iyilik zaman-için şifanın ve-işte dehşet
[H1205](#) [H2009](#) [H4832](#) [H6256](#) [H0369](#) [H7965](#)

Esenlik bekledik, iyilik gelmedi. Şifa umduk, yılgınlık bulduk.

מִדָּן נִשְׁמַע נַחֲרַת סוֹטָיו מִקוֹל מִצְהָלוֹת אַבְיָרָיו רָעָשָׁה כָּל- 16
 Dan'dan- duyuldu soluması atlarının sesinden- kişnemelerinin aygyrlarının sarsıldı tüm-
[H3605](#) [H7493](#) [H0047](#) [H4684](#)

הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ וַיֵּאָכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָה עִיר וַיֹּשְׁבֵי בָהּ: ס
 ülke ve-geldiler ve-yediler ülkeyi ve-doluluğunu şehri oturanları içindeki s
[H3427](#) [H4393](#) [H0776](#) [H0398](#) [H0935](#) [H0776](#)

Düşman atlarının hırıltısı Dan bölgesinden duyuluyor, Aygırlarının kişnemesinden Bütün üke titiriyor. Ülkeyi ve içindeki her şeyi, Kenti ve orada yaşayanları Yok etmeye geliyorlar.››

כִּי הִנְנִי מְשַׁלַּח בְּכֶם נַחֲשִׁים צַפְעָנִים אֲשֶׁר אֵין לָהֶם לָחֵשׁ 17
 çünkü işte-ben gönderiyorum aranıza- yılanlar engerekler yok- onların- büyü
[H3908](#) [H0369](#) [H5175](#) [H7971](#) [H2009](#)

וְנִשְׁכּוּ אֹתְכֶם נֹאם- יְהוָה: ס
 ve-ısıracaklar sizi buyruğu- YAHVE'nin s
[H3068](#) [H5002](#) [H0853](#)

‹‹Bakın, aranıza yılanlar, Büyüden etkilenmeyen engerekler göndereceğim, Sizi sokacaklar›› diyor RAB.

מִבְּלִיגִיתִי עָלַי יָגוֹן עָלַי מִבְּלִיגִיתִי 18
 teselli-edilemezim kederin üzerimde- üzerimde- hasta yüreğim
[H1742](#) [H3015](#) [H4010](#)

Üzüntüm avutulamaz, Yüreğim baygın,

הִנֵּה- קוֹל שְׁעֵת בַּת- עֲמִי מֵאֲרֶץ מִרְחָקִים הִיהוָה אֵין בְּצִיּוֹן 19
 işte- ses feryadları kızı- halkımın uzak ülkesinden- YAHVE-mı değil Siyon'da-
[H2009](#) [H1323](#) [H7775](#) [H0776](#) [H4801](#) [H3068](#) [H0369](#) [H6726](#)

אִם- מַלְכָּה אֵין בָּהּ מִדּוּעַ הִכְעֵסוּנִי בְּהַבְלִי נִגְרָ: yabancısı Kralı değil neden içinde- oyma-putlarıyla öfkelenlendirdiler-beni boş-şeylerle-
[H5236](#) [H1892](#) [H6456](#) [H3707](#) [H4069](#) [H0369](#) [H4428](#)

Ülkenin en uzak köşelerinden Halkımın feryadını dinleyin:
‹‹RAB Siyonda değil mi? Kralı orada değil mi?›› RAB,
‹‹Putlarıyla, İşe yaramaz yabancı ilahlarıyla Neden
öfkelendiriyorlar beni?›› diyor.

נוֹשְׁעָנוּ : לֹא וְאֵנָּחֵנוּ קִיַּץ כָּלָה קָצִיר עָבַר
kurtulduk değil ve-biz yaz bitti hasat geçti 20
[H3467](#) [H3808](#) [H0587](#) [H7019](#) [H3615](#)

‹‹Ürün biçme zamanı geçti, Yaz sona erdi, Biz ise
kurtulmadık›› diye haykırıyorlar.

הִחַזְקֵנוּ: שָׁמָּה קָרָרְתִּי הַשְׁבַּרְתִּי עָמִי שֶׁבַר בַּת- שָׁבַר עַל-
tuttu-beni şaşkınlık karardım kırıldım halkımın kızı- kırılmasının üzerine- 21
[H2388](#) [H8047](#) [H6937](#) [H7665](#) [H1323](#) [H7667](#)

Halkımın yarasından ben de yaralandım. Yasa büründüm,
dehşete düştüm.

עָלְתָה לֹא מַדּוּעַ כִּי שָׁם אֵין רַפָּא אִם- בְּגִלְעָד אֵין הַצָּרִי 22
yükseldi değil neden çünkü orada- yok şifacı veya- Gilat'ta- yok merhem-mi
[H5927](#) [H3808](#) [H4069](#) [H8033](#) [H0369](#) [H7495](#) [H1568](#) [H0369](#) [H6875](#)
עָמִי: בַּת אֲרָקַת
halkımın kızı- şifası
[H1323](#) [H0724](#)

Gilat'ta merhem yok mu, Hekim yok mu? Öyleyse halkımın yarası neden iyi edilmedi?